

No. 8977

**ISRAEL
and
NORWAY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
the languages to be used in documents relating to
mutual assistance in legal matters. Oslo, 5 and 18 April
1967**

Official text: English.

Registered by Israel on 13 February 1968.

**ISRAËL
et
NORVÈGE**

**Échange de notes constituant un accord concernant les
langues à employer dans les documents relatifs à l'assis-
tance réciproque en matière juridique. Oslo, 5 et 18
avril 1967**

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No. 8977. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ISRAEL AND NORWAY CONCERNING THE LANGUAGES TO BE USED IN DOCUMENTS RELATING TO MUTUAL ASSISTANCE IN LEGAL MATTERS. OSLO, 5 AND 18 APRIL 1967

I

EMBASSY OF ISRAEL

Oslo, 5th April 1967

Excellency,

I refer to Article 3 of the Hague Convention on Civil Procedure, 1905,² concerning the language to be used in documents that relate to mutual assistance in legal matters rendered by the Norwegian authorities to the authorities of Israel, and vice versa, and following upon instructions of my Government I have the honour to propose as follows:

1. Israel judicial or extra-judicial documents to be used in the Kingdom of Norway, with enclosures, shall be accompanied by a duly certified translation into English.

2. Norwegian judicial or extra judicial documents to be served in Israel, with enclosures, shall be accompanied by a duly certified translation into English.

If the foregoing is acceptable to the Government of Norway, it is proposed that this note and your Excellency's reply to that effect shall constitute an agreement between our Governments, to become effective on the date of your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Nathan BAR-YAACOV
Ambassador of Israel

His Excellency John Lyng
Minister of Foreign Affairs
Oslo

¹ Came into force on 18 April 1967, the date of the note in reply, in accordance with provisions of the said notes.

² *British and Foreign State Papers*, Vol. 99, p. 990.

II

MINISTÈRE ROYAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
LE MINISTRE

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note, dated the 5th April, 1967, reading as follows:

[See note I]

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that this proposal is acceptable to the Government of Norway, who will regard Your Excellency's Note and this reply as constituting an Agreement between our respective Governments, effective from today's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Oslo, 18th April, 1967

John LYNG

His Excellency Mr. Nathan Bar-Yaacov
Ambassador of Israel
Oslo